

BY-LAW NO. T-9

ARRÊTÉ N° T-9

**BY-LAW NO. T-9, A BY-LAW
RESPECTING FREDERICTON TRANSIT**

**ARRÊTÉ N° T-9, ARRÊTÉ
CONCERNANT LE TRANSPORT EN
COMMUN À FREDERICTON**

PASSED: September 8, 2025

ADOPTÉ : 8 septembre 25

WHEREAS the City of Fredericton provides and operates a Transit System operating within the territorial limits of the City of Fredericton known as Fredericton Transit;

ATTENDU QUE la Ville de Fredericton fournit et exploite un réseau de transport en commun à l'intérieur des limites territoriales de la Ville de Fredericton, connu sous le nom de Transport en commun Fredericton;

AND WHEREAS Council for the City of Fredericton considers it necessary and desirable to promote safety, well-being, and comfort of employees and users of the Transit System;

ATTENDU QUE le conseil municipal de la Ville de Fredericton juge nécessaire et souhaitable de promouvoir la sécurité, le bien-être et le confort des employés et des usagers du système de transport en commun;

AND WHEREAS Council for the City of Fredericton may make by-laws respecting the transport and transportation systems pursuant to subsection 10(1)(g) of the *Local Governance Act*;

ATTENDU QUE le conseil de la Ville de Fredericton peut prendre des arrêtés concernant les transports et les moyens de transport conformément à l'alinéa 10(1) g) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

AND WHEREAS Council for the City of Fredericton may make by-laws respecting the safety and welfare of people and the protection of people and property pursuant to subsection 10(1)(a) of the *Local Governance Act*;

ATTENDU QUE le conseil de la Ville de Fredericton peut prendre des arrêtés concernant la sécurité, la santé et le bien-être des personnes ainsi que leur protection et la protection de leurs biens conformément à l'alinéa 10(1) a) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

AND WHEREAS Council for the City of Fredericton may make by-laws pursuant to section 113 of the *Motor Vehicles Act*;

ATTENDU QUE le conseil de la Ville de Fredericton peut prendre des arrêtés en vertu de l'article 113 de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

AND WHEREAS Council for the City of Fredericton may make by-laws respecting people, activities and things in, on or near a public place or place that is open to the public pursuant to subsection 10(1)(b) of the *Local Governance Act*;

ET ATTENDU QUE le conseil de la Ville de Fredericton peut prendre des arrêtés concernant les activités qui prennent place dans des lieux publics ou des lieux ouverts au public, ou près de tels lieux, de même que les personnes et les objets qui s'y trouvent, conformément à l'alinéa 10(1) b) de la *Loi sur la gouvernance locale*;

NOW THEREFORE BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton and

IL EST PAR CONSÉQUENT RÉSOLU que le conseil municipal de la Ville de Fredericton

pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, SNB 2017, c. 18, as amended, as follows:

édicte, conformément aux pouvoirs que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, LN-B 2017, ce qui suit :

1. Short Title

1.1 This By-law shall be known as the “Transit By-law”.

1. Titre court

1.1 Le présent arrêté est désigné sous le nom d’« Arrêté sur le transport en commun ».

2. Definitions

2.1 In this By-law, the following terms mean:

2. Définitions

2.1 La terminologie et les définitions ci-dessous sont utilisées dans le présent arrêté :

“Bicycle” includes a unicycle, but does not include a motor assisted bicycle; (*vélo*)

« agent chargé de l’exécution des arrêtés » désigne une personne nommée par le conseil de la Ville de Fredericton conformément à la *Loi sur la gouvernance locale*, LN-B 2017, c. 18 et ses modifications, pour faire respecter le présent arrêté; (*by-law enforcement officer*)

“Bus Stop” means any location throughout the City of Fredericton identified by signage for the embarkation and disembarkation of Persons using the Transit System; (*arrêt d’autobus*)

« agent de la paix » désigne un membre de la Force policière de Fredericton; (*peace officer*)

“By-law Enforcement Officer” means a person appointed by the Council of the City of Fredericton pursuant to the *Local Governance Act*, SNB 2017, c. 18, and amendments thereto, to enforce this By-law; (*agent d’exécution des arrêtés*)

« animal d’assistance » désigne un animal dressé à accomplir des tâches d’aide pour :

“City” means the City of Fredericton; (*ville*)

- (i) une personne ayant un handicap visible ou invisible. Bien que les animaux d’assistance soient généralement associés aux chiens, d’autres animaux peuvent être utilisés pour des services d’aide, notamment pour des services de mobilité, des services de guide, des services psychiatriques, des services d’aide aux personnes malentendantes, des services d’alerte de diabète, des services de détection d’allergies, des services d’aide de crise d’épilepsie, des services d’aide à l’autisme ou des services de soutien émotionnel; ou

“Council” means the mayor and councillors of the City of Fredericton; (*conseil*)

“Conditions of Use” means the information printed on Fare Media or on other media as posted or printed by the City of Fredericton; (*conditions d’utilisation*)

“Director” means the director of Engineering & Operations for the City of Fredericton or their designate; (*directeur*)

“Fare” means the amount to be paid for one-way travel on the Transit System as determined by the Council of the City of Fredericton, as amended from time to time, and as identified herein as Schedule A. (*tarif*)

“Fare Media” means all forms of tickets, passes and transfers, including paper and electronic forms, issued by or on behalf of the City of Fredericton; (*titre de transport*)

“Fredericton Transit” means the division of the City of Fredericton that has been assigned the responsibility of operating Transit Services; (*Transport en commun Fredericton*)

“Invisible disability” means a disability that is not readily apparent which may require the use of a Service Animal. (*handicap invisible*)

“Loiter” means to linger a public place without justifiable reason and includes but is not limited to:

- (i) spending time in or on Transit Property without the express purpose of using the Transit System; or
- (ii) lingering, sauntering or remaining in or on Transit Property without justifiable reason. (*flâner*)

“Manager” means the Manager of Fredericton Transit or their designate; (*gestionnaire*)

“Operator” means a person authorized by or on behalf of Fredericton Transit to operate a Transit Vehicle. (*chauffeur*)

“Peak Hours” means 6:30 a.m. to 9:30 a.m. and 3:30 p.m. to 6:30 p.m. local time, Monday through Friday, or any other times as determined by Fredericton Transit; (*heures de pointe*)

- (ii) des services de police; (*service animal*)

« arrêt d’autobus » désigne tout lieu à Fredericton (identifié par une signalisation) où les personnes utilisant le système de transport en commun peuvent monter et descendre des autobus; (*bus stop*)

« bien de transport en commun » désigne les biens meubles et immeubles de la Ville qui sont utilisés pour faire fonctionner le système de transport en commun, et comprend sans toutefois s’y limiter :

- (i) les véhicules de transport en commun appartenant à la Ville, en location ou appartenant à un tiers fournisseur de services,
- (ii) les abribus,
- (iii) les arrêts d’autobus,
- (iv) les stations, les gares et les centres de service, et
- (v) les garages d’autobus; (*transit property*)

« chauffeur » désigne une personne autorisée à conduire un autobus par Transport en commun Fredericton ou en son nom. (*operator*)

« conditions d’utilisation » désigne les informations imprimées sur les titres de transport ou sur tout autre support affiché ou imprimé par la Ville de Fredericton; (*conditions of use*)

« conseil » désigne le maire et les conseillers de la Ville de Fredericton; (*council*)

« directeur » désigne le ou la directrice du service d’ingénierie et des opérations de la Ville de Fredericton ou la personne qu’il désigne; (*director*)

« flâner » signifie s’attarder dans un lieu public sans raison valable et comprend,

“Peace Officer” means a police officer with the Fredericton Police Force; (*agent de la paix*)

“Person” includes an individual, sole proprietorship, partnership, unincorporated association, unincorporated syndicate, unincorporated organization, trust, body corporate, and a natural person in the capacity of trustee, executor, administrator, or other legal representative; (*personne*)

“Proper Authority” means:

- (i) an employee or agent of Fredericton Transit wearing a Fredericton Transit uniform, excluding Operators; or
- (ii) an employee or agent of Fredericton Transit carrying an identification card issued by the City of Fredericton. (*fonctionnaire autorisé*)

“Service Animal” is an animal that has been trained to do work or perform tasks for:

- (i) the benefit of an individual with a visible or Invisible Disability. Although service animals are associated with dogs, they can include all types of animals. Service Animals may be used for services which include, but are not limited, to mobility services, guide services, psychiatric services, hearing services, diabetic alert services, allergy detection services, seizure services, autism services or emotional support; or
- (ii) law enforcement purposes. (*animal d’assistance*)

sans s’y limiter :

- (i) passer du temps dans ou sur un bien de transport en commun sans l’intention expresse d’utiliser le système de transport en commun;
- (ii) traîner, s’attarder ou rester dans ou sur un bien de transport en commun sans raison valable; (*loiter*)

« fonctionnaire autorisé » désigne :

- (i) un employé ou un agent de Transport en commun Fredericton portant l’uniforme de Transport en commun Fredericton, à l’exception des chauffeurs;
- (ii) un employé ou un agent de Transport en commun Fredericton muni d’une carte d’identité délivrée par la Ville de Fredericton; (*proper authority*)

« fumer » a la même définition telle que trouvée sous *la Loi sur les endroits sans fumé*, LRN-B 2011, chap. 222.

« gestionnaire » désigne la personne responsable de Transport en commun Fredericton ou la personne désignée par celle-ci; (*manager*)

« handicap invisible » désigne un handicap qui n’est pas immédiatement apparent et qui peut nécessiter la présence d’un animal d’assistance; (*invisible disability*)

« heures de pointe » désigne les périodes comprises entre 6 h 30 et 9 h 30 et entre 15 h 30 et 18 h 30, heure locale, du lundi au vendredi, ou toute autre période déterminée par Transport en commun Fredericton; (*peak hours*)

« personne » désigne un individu, une entreprise individuelle, une société de

“Transit System” means the public passenger transportation system operated by or on behalf of the City of Fredericton. (*système de transport en commun*)

“Transit Property” means the real and personal property of the City which is used to provide or support the provision of the Transit System and includes, but is not limited to:

- (i) Transit Vehicles, owned, leased or owned by a third-party service provider;
- (ii) Bus shelters;
- (iii) Bus stops;
- (iv) Transit stations, terminals and hubs; and
- (v) Transit garages. (*bien de transport en commun*)

“Transit Vehicle” means any motorized vehicle operated by or on behalf of Fredericton Transit to transport users on fixed routes, Para Transit and “On-Demand”. (*véhicule de transport en commun*)

“Smoke” has the same meaning as found under the *Smoke-free Places Act*, RSNB 2011, c. 222.

“Transfer” means a receipt obtained from an Operator that permits the holder to travel on a Transit Vehicle during the time period indicated on the said receipt. (*titre de correspondance*)

personnes, une association non constituée en société, un syndicat non constitué en société, une organisation non constituée en société, une fiducie, une personne morale et une personne physique agissant en qualité de fiduciaire, d’exécuteur testamentaire, d’administrateur ou de tout autre représentant légal; (*person*)

« système de transport en commun » désigne le système de transport public de passagers exploité par la Ville de Fredericton ou en son nom; (*transit system*)

« tarif » désigne le montant à payer pour un trajet aller simple sur le système de transport en commun, tel que déterminé par le conseil de la Ville de Fredericton et sujet à modification, tel qu’indiqué dans l’annexe A; (*fare*)

« titre de correspondance » désigne un reçu obtenu auprès d’un chauffeur ou d’une chauffeuse en vue de voyager à bord d’un autre véhicule de transport en commun pendant la période indiquée; (*transfer*)

« titre de transport » désigne toute forme de billet, de laissez-passer et de correspondance, sur papier ou électronique, émis par la Ville de Fredericton ou en son nom; (*fare media*)

« Transport en commun Fredericton » désigne la division de la Ville de Fredericton ayant la responsabilité d’exploiter les services de transport en commun; (*Fredericton Transit*)

« véhicule de transport en commun » désigne tout véhicule motorisé exploité par ou pour le compte de Transport en commun Fredericton afin de transporter des passagers sur des itinéraires fixes ainsi que pour des services de transport adapté et de transport « à la demande »; (*transit vehicle*)

« vélo » englobe les monocycles, mais exclut les vélos à assistance électrique; (*bicycle*)

« Ville » désigne la Ville de Fredericton. (*city*)

3. General

3.1 This By-law includes the schedules annexed hereto and the schedules are hereby declared to form part of this By-law.

3.2 Where the context so requires, the use of the masculine gender shall include the feminine and /or neuter genders and the singular shall include the plural, and vice versa.

4. Exclusive Authority for Transit System

4.1 No Person shall operate a Transit System in the City unless the Person is authorized to do so by the Director.

5. Administration

5.1 General Powers

(1) The Manager may take actions and implement measures that are not in conflict with this By-law and are consistent with its purpose in order to:

(a) facilitate the movement of Transit Vehicles and authorized vehicles on Transit Property;

(b) ensure or enhance the safety and enjoyment of users of the services provided by Fredericton Transit; and

3. Généralités

3.1 Le présent arrêté comprend les annexes qui y sont jointes, lesquelles sont déclarées faire partie intégrante du présent arrêté.

3.2 Lorsque le contexte l'exige, l'utilisation du genre masculin doit inclure les genres féminin et/ou neutre et le singulier inclura le pluriel, et vice versa.

4. Mandat exclusif de transport en commun

4.1 Nul ne peut exploiter un système de transport en commun sur le territoire de la Ville sans l'autorisation du directeur.

5. Administration

5.1 Pouvoirs généraux

(1) Le gestionnaire peut prendre des mesures et mettre en œuvre des dispositions qui ne sont pas en contradiction avec le présent arrêté et qui sont conformes à sa mission en vue de :

(a) faciliter la circulation des véhicules de transport en commun et des autres véhicules autorisés sur des terrains ou des biens de transport en commun;

(b) préserver et améliorer la sécurité et la satisfaction des usagers des services fournis par Transport en commun Fredericton; et

(c) ensure the efficient operation of Fredericton Transit.

(c) veiller au bon fonctionnement de Transport en commun Fredericton.

(2) Where anything in the By-law is subject to authorization, such authorization may be given by the Manager, unless otherwise stated.

(2) Lorsqu'un point du présent arrêté nécessite une autorisation, celle-ci peut être accordée par le gestionnaire, à moins d'indication contraire.

5.2 Authority to Make Rules

5.2 Autorité d'établir des règles

(1) Without limiting the Manager's authority, the Manager may make rules that are not in conflict with this By-law and are consistent with its purpose, respecting

(1) Sans limiter son autorité, le gestionnaire peut établir des règles qui ne sont pas en conflit avec le présent arrêté et qui sont conformes à sa mission, concernant

(a) the operation of Transit Vehicles within the City's territorial limits;

(a) l'exploitation des véhicules de transport en commun à l'intérieur des limites territoriales de la ville;

(b) the activity and behaviour of individuals within Transit Property; and

(b) les activités et le comportement des personnes se trouvant sur ou dans des biens de transport en commun; et

(c) signage on or in Transit Property.

(c) la signalisation sur et dans les biens de transport en commun.

5.3 A rule made pursuant to section 5.2 herein takes effect when:

5.3 Les règles établies conformément à l'article 5.2 des présentes entrent en vigueur lorsque :

(1) the Manager has signed and dated a declaration setting out the rule which states that the rule is made under this section; and

(1) le ou la gestionnaire a signé et daté une déclaration énonçant la règle et précisant que celle-ci est établie en vertu du présent article; et

(2) the rule is posted on the Fredericton Transit website, or is posted on a sign at one or more locations on Transit Property, or in the transit corridor, as determined by the Manager.

(2) la règle est affichée sur le site Web de Transport en commun Fredericton ou bien en vue sur ou dans un ou plusieurs biens de transport en commun ou dans le corridor de transport en commun, tel que déterminé par le ou la gestionnaire.

5.4 A Person who contravenes a rule made

5.4 Toute personne qui contrevient à une

- | | |
|--|--|
| | règle établie par le gestionnaire commet une infraction en vertu du présent arrêté. |
| 5.5 Without restricting the general nature of Sections 5.1 and 5.2 herein, the Manager is authorized to permit Persons and vehicles to enter and remain on Transit Property. | 5.5 Sans restreindre la nature générale des articles 5.1 et 5.2 des présentes, le gestionnaire peut autoriser des personnes et des véhicules à entrer et à rester sur ou dans des biens de transport en commun. |
| 5.6 Without restricting the general nature of Section 5.5 herein, the Manager may authorize the following to enter and remain on Transit Property: | 5.6 Sans restreindre la nature générale de l'article 5.5 des présentes, le gestionnaire peut autoriser les personnes et les véhicules ci-dessous à entrer et à rester sur ou dans des biens de transport en commun. |
| (1) employees or agents of the City of Fredericton and their vehicles; | (1) les employés et les agents de la Ville de Fredericton et leurs véhicules; |
| (2) employees or agents of an energy or telecommunications service provider, and their vehicles, in order to install, repair, maintain and service their facilities or conduct other operations; | (2) les employés et les agents d'un fournisseur de services énergétiques ou de télécommunications, ainsi que leurs véhicules, afin d'installer, de réparer ou d'entretenir leurs équipements ou d'effectuer d'autres opérations; |
| (3) vehicles used to transport passengers for a fee and operated by other transportation operators, including: | (3) les véhicules utilisés pour le transport de passagers contre rémunération et exploités par d'autres transporteurs, notamment pour les services suivants : |
| (a) charter bus services; | (a) services d'autobus nolisés; |
| (b) special event public transit services; | (b) services de transport en commun pour des événements spéciaux; |
| (c) any services provided on behalf of Fredericton Transit; | (c) tous les services fournis au nom de Transport en commun Fredericton; |
| (d) bus services operated between the City of Fredericton and other municipalities pursuant to an inter-municipal service sharing agreement; for the purpose of integrating the services provided by these | (d) services d'autobus fournis entre Fredericton et d'autres municipalités en vertu d'une convention intermunicipale de partage de services, dans le but d'intégrer les services fournis par ces exploitants avec des |

operators with the public transit property offered by the City of Fredericton.

biens de transport en commun de la Ville de Fredericton.

5.7 In granting an authorization under Section 5.6 herein, the Manager may:

- (1) impose conditions on the authorization including, but not limited to, providing notification of entries, limiting the times of entry, and requiring the provision of an indemnity; and
- (2) negotiate and execute agreements with the owners or operators of vehicles with respect to the entries onto Transit Property.

5.7 Lorsque le gestionnaire accorde une autorisation en vertu de l'article 5.6 des présentes, il ou elle peut :

- (1) imposer des conditions au titre de l'autorisation ce qui comprend, sans s'y limiter, notifier les entrées, limiter les heures d'entrée, et exiger une indemnisation; et
- (2) négocier et conclure des ententes avec les propriétaires ou exploitants de véhicules concernant l'accès aux biens de transport en commun.

6. Fare Payment

6.1 No Person shall travel or attempt to travel on the Transit System without paying the appropriate Fare:

- (1) Where the amount of the Fare charged for passage on the Transit System or entry to a Fare paid area is disputed, the user shall pay the amount requested by an Operator or a Proper Authority;
- (2) A user who refuses to pay the Fare shall be refused passage on the Transit System.

6.2 No Person shall, unless otherwise set out in the Conditions of Use:

- (1) in any way alter, change or recreate any Fare Media, other than an employee or agent of the City of Fredericton authorized to do so;
- (2) travel or attempt to travel on the

6. Paiement du tarif

6.1 Il est interdit à quiconque d'utiliser le système de transport en commun sans payer le tarif en vigueur :

- (1) En cas de litige concernant le montant du tarif demandé pour l'utilisation du système de transport en commun ou l'accès à une zone payante, l'utilisateur est tenu de payer le montant demandé par un chauffeur ou un fonctionnaire autorisé.
- (2) Toute personne refusant de payer le tarif ne peut utiliser le système de transport en commun.

6.2 Sauf indication contraire dans les conditions d'utilisation, personne ne doit :

- (1) modifier, changer ou recréer de quelque manière que ce soit un titre de transport, sauf les employés et les agents de la Ville de Fredericton autorisés à le faire;
- (2) voyager ou tenter de voyager dans

<p>Transit System with Fare Media that has been altered, changed, recreated in any way by a Person other than an employee or agent of the City of Fredericton authorized to do so;</p>	<p>le système de transport en commun avec un titre de transport altéré, modifié ou recréé de quelque manière que ce soit par une personne autre qu'un employé ou un agent de la Ville de Fredericton autorisé à le faire;</p>
<p>(3) travel or attempt to travel on the Transit System with any identification card or photo identification card that has been altered, changed, recreated in any way by any Person.</p>	<p>(3) voyager ou tenter de voyager sur le système de transport en commun avec une carte d'identité ou une carte d'identité avec photo ayant été modifiée, altérée ou recréée de quelque manière que ce soit par qui que ce soit.</p>
<p>6.3 Fare Media shall be:</p> <p>(1) valid for the period as indicated on the Fare Media; and</p> <p>(2) valid in accordance with the Conditions of Use of the Fare Media and as set out in this By-law.</p>	<p>6.3 Les titres de transport doivent être :</p> <p>(1) valides pour la période indiquée sur les titres de transport; et</p> <p>(2) valides conformément aux conditions d'utilisation indiquées sur le titre de transport et aux dispositions du présent arrêté.</p>
<p>6.4 Fare Media issued by or on behalf of Fredericton Transit remains the property of the City and is subject to confiscation or cancellation, without refund, by an Operator or Proper Authority if the holder of the Fare Media:</p> <p>(1) causes damage to Transit Property; or</p> <p>(2) fails to comply with the Conditions of Use of the Fare Media.</p>	<p>6.4 Les titres de transport émis par ou pour le compte de Transport en commun Fredericton appartiennent à la Ville et peuvent être confisqués ou annulés sans remboursement par un chauffeur ou fonctionnaire autorisé si la personne porteuse du titre de transport :</p> <p>(1) endommage des biens de transport en commun; ou</p> <p>(2) ne respecte pas les conditions d'utilisation indiquées sur le titre de transport.</p>
<p>6.5 Upon entry on the Transit Vehicle, a Person shall present or surrender for inspection the Fare Media, an identification card or photo identification card under which the Person is travelling when requested to do so by an Operator or Proper Authority.</p>	<p>6.5 Lorsqu'une personne est à bord d'un véhicule de transport en commun, elle doit être disposée à présenter sur demande à un chauffeur ou fonctionnaire autorisé son titre de transport et une pièce d'identité officielle avec ou sans photo.</p>

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 6.6 | It is a Condition of Use of each Fare Media and for every ride on the Transit System that: | 6.6 | Il est précisé dans les conditions d'utilisation de chaque titre de transport et pour chaque trajet effectué sur le système de transport en commun que : |
| | (1) Fredericton Transit and its employees and agents are not liable to users for lost, damaged or stolen Fare Media; | | (1) Transport en commun Fredericton, ses employés et ses agents réfutent toute responsabilité envers les usagers en cas de perte, de détérioration ou de vol d'un titre de transport; |
| | (2) Fredericton Transit and its employees and agents are not liable for delays or cancellations of any kind caused by any reason; | | (2) Transport en commun Fredericton, ses employés et ses agents réfutent toute responsabilité en cas de retard ou d'annulation, quelle qu'en soit la cause; |
| | (3) Fredericton Transit and its employees and agents shall have the right, whenever operating circumstances require it, to transfer a user from one Transit Vehicle to another; and | | (3) Transport en commun Fredericton, ses employés et ses agents ont le droit, lorsque les circonstances l'exigent, de transférer un usager d'un véhicule de transport en commun à un autre; |
| | (4) Fredericton Transit, its employees and agents are not responsible for loss of or damage to property of users carried onto the Transit System. | | (4) Transport en commun Fredericton, ses employés et ses agents réfutent toute responsabilité en cas de perte ou de dommages aux biens des usagers transportés dans le système de transport en commun. |
| 6.7 | Fredericton Transit accepts cash, debit or credit ("Open Payment") and all forms of Fare Media as payment of Fares. | 6.7 | Transport en commun Fredericton accepte les paiements en espèces, par carte de débit ou de crédit (« paiement ouvert ») et tous les titres de transport comme moyen de paiement des tarifs exigibles. |
| 6.8 | Where a Person pays a Fare in cash, the exact amount is required. Operators are not permitted to make change. | 6.8 | Lorsqu'une personne paie un tarif en espèces, elle doit payer le montant exact. Les chauffeurs ne sont pas autorisés à rendre la monnaie. |
| 6.9 | Any Person paying a Fare using cash, ticket or Open Payment and requires a Transfer must verbally identify such to the Operator prior to making a payment. Where a Person is paying for more than one Fare and requires | 6.9 | Toute personne qui paie un tarif en espèces, avec un billet ou avec le système de paiement ouvert et qui a besoin d'une correspondance doit en informer verbalement le chauffeur avant d'effectuer son paiement. La |

- multiple Transfers, they must follow the same process. Once the Operator confirms payment of the Fare(s) shall the Transfer(s) be issued.
- même procédure s'applique lorsqu'une personne paie plusieurs titres de transport et a besoin de plusieurs correspondances. Le titre de correspondance sera émis uniquement après que le chauffeur aura confirmé le paiement du ou des titres de transport.
- 6.10 A Person paying a Fare using a form of Fare Media not mentioned in Section 6.9 shall not be entitled to a Transfer. 6.10 Les personnes qui paient leur titre de transport à l'aide d'un moyen de paiement non mentionné à l'article 6.9 n'ont pas droit à une correspondance.
- 6.11 No Person shall use, or attempt to use, a Transfer unless the Transfer was issued to that Person in accordance with Section 6.9. 6.11 Nul ne peut utiliser ou tenter d'utiliser un titre de correspondance qui ne lui a pas été délivré conformément à l'article 6.9.
- 6.12 No Person shall sell, exchange or give away a Transfer unless otherwise authorized by Fredericton Transit. 6.12 Il est interdit de vendre, d'échanger ou de donner un titre de transport, sauf sur autorisation expresse de Transport en commun Fredericton.
- 6.13 No Person shall sell or attempt to sell any form of Fare Media unless the Person is an authorized vendor for the City. 6.13 Il est interdit de vendre ou de tenter de vendre tout type de titre de transport, à moins d'être un fournisseur agréé par la Ville.
7. **Conduct on a Transit Vehicle** 7. **Règles de conduite à bord des véhicules de transport en commun**
- 7.1 A Person may travel on a Transit Vehicle with an animal where: 7.1 Une personne peut voyager dans un véhicule de transport en commun avec un animal lorsque :
- (a) the animal is a documented Service Animal and is readily identified; or (a) l'animal est un animal d'assistance officiellement reconnu et facilement identifiable en tant que tel; ou
- (b) the animal is not wearing a vest or is not otherwise identified as a Service Animal, the owner must produce a Service Animal document signed by a licensed health professional upon entering the Transit Vehicle, (b) l'animal ne porte pas de gilet d'assistance ou n'est pas identifié comme animal d'assistance, mais le propriétaire peut présenter au moment de monter dans le véhicule de transport en commun un document attestant que l'animal est un animal d'assistance, signé par un professionnel de santé agréé;

- and the Service Animal must be under the physical or verbal control of the owner and must not inconvenience or jeopardize the safety of other users, Fredericton Transit employees or animals.
- 7.2 Notwithstanding Section 7.1, all other animals must be enclosed in a pet container or carrier that remains secured at all times while on the Transit Vehicle and the animal must not inconvenience or jeopardize the safety of other users, Fredericton Transit employees or animals.
- 7.3 No animal or Service Animal shall be on the seats. Carriers may be placed on a Person's lap or on the floor in such a manner that does not impede or jeopardize the safe use of the aisle.
- 7.4 No Person shall:
- (1) enter or leave a Transit Vehicle except through designated entrances or exits;
 - (2) enter or leave, or attempt to enter or leave a Transit Vehicle while it is in motion;
 - (3) enter or leave, or attempt to enter or leave a Transit Vehicle when the Operator has declared it unsafe to do so;
 - (4) project any thing or any part of their body through any window, closed door, or door in the process of closing;
 - (5) place their foot or feet on a vehicle seat or any object or substance,
- uniquement si l'animal d'assistance est sous le contrôle physique ou verbal de son propriétaire et si l'animal n'incommode pas et ne compromet pas la sécurité des autres usagers, des employés de Transport en commun Fredericton ou d'autres animaux.
- 7.2 Nonobstant l'article 7.1, tous les autres animaux doivent être enfermés dans une cage ou un sac de transport qui doit rester fermé en tout temps pendant le trajet dans le véhicule de transport en commun et l'animal ne doit pas incommoder ou compromettre la sécurité des autres usagers, des employés de Transport en commun Fredericton ou d'autres animaux.
- 7.3 Aucun animal d'assistance ou de compagnie n'est autorisé à prendre place directement sur un siège. Les cages et les sacs de transport doivent être placés sur les genoux du propriétaire ou sur le sol de manière à ne pas gêner ou bloquer la circulation dans l'allée.
- 7.4 Il est interdit de :
- (1) entrer dans un véhicule de transport en commun ou en sortir autrement que par les entrées ou sorties désignées;
 - (2) tenter d'entrer ou de sortir d'un véhicule de transport en commun en mouvement;
 - (3) tenter d'entrer ou de sortir d'un véhicule de transport en commun après que le chauffeur ait déclaré que ce serait dangereux;
 - (4) faire passer un objet ou une partie du corps dans une fenêtre, une porte fermée ou une porte en train de se fermer;
 - (5) poser sur un siège de véhicule un pied ou quelque substance ou

- including, but not limited to, pet carriers;
- (6) excluding the Operator, consume any drink or food stuff while on a Transit Vehicle. Transporting any drinks or food must be done in a safe and secure manner to avoid spills or injury to others;
- (7) roller-skate, in-line skate, or use a skateboard or scooter in or on a Transit Vehicle;
- (8) without authorization, operate any cell phone, computer, radio, recording device, digital music or audio device, musical instrument, or similar device in or on a Transit Vehicle unless the sound is conveyed to that person by an earphone at a sound level that does not disturb other users or Fredericton Transit employees;
- (9) cause a disturbance or act contrary to the public peace on a Transit Vehicle, including but not limited to:
- (a) urinating, spitting or defecating;
- (b) using profane, insulting or obscene language or gestures;
- (c) behaving in an indecent or offensive manner;
- (d) shining any type of light or lazer at an Operator or any other user;
- objet, ce qui comprend une cage pour animal de compagnie;
- (6) consommer des boissons ou des aliments à bord d'un véhicule de transport en commun (cette interdiction ne s'applique pas au chauffeur) et tout transport de boissons ou d'aliments doit être effectué de manière sûre et prudente afin d'éviter d'en renverser ou de gêner qui que ce soit;
- (7) utiliser une planche à roulettes, des patins à roulettes ou une trottinette dans un véhicule de transport en commun;
- (8) utiliser un téléphone, un ordinateur, une radio, un appareil d'enregistrement, un appareil de musique, un instrument de musique ou tout autre appareil similaire dans un véhicule de transport en commun sans autorisation, à moins que le son ne soit transmis par un écouteur individuel à un volume qui ne dérange pas les autres usagers ou les employés de Transport en commun Fredericton;
- (9) perturber la paix dans un véhicule de transport en commun, ce qui comprend, sans toutefois s'y limiter :
- (a) uriner, cracher ou déféquer,
- (b) utiliser des mots ou faire des gestes vulgaires, insultants ou obscènes,
- (c) se comporter de manière indécente ou offensante,
- (d) diriger un laser ou un autre type de lumière vers le chauffeur ou un autre usager,

- | | |
|--|--|
| <p>(e) fighting; or</p> <p>(f) behaving in a manner which would interfere with the ordinary enjoyment of persons using the Transit System.</p> | <p>(e) se bagarrer, ou</p> <p>(f) se comporter d'une manière qui pourrait nuire à la jouissance normale du système de transport en commun par les autres usagers;</p> |
| <p>(10) smoke or carry a lighted cigar, cigarette, e-cigarette, pipe, or any other lighted smoking equipment or material in or on Transit Vehicle;</p> | <p>(10) fumer ou transporter un cigare, une cigarette, une cigarette électronique, une pipe ou tout autre accessoire pour fumer allumé dans un véhicule de transport en commun;</p> |
| <p>(11) place themselves in a position or perform an action likely to interfere with the Operator having care and control of a Transit Vehicle or likely to obstruct the vision of the Operator;</p> | <p>(11) faire quoi que ce soit susceptible de gêner la vue du chauffeur ou de nuire à la conduite du véhicule;</p> |
| <p>(12) without authorization, handle, interfere with or operate any part of the mechanical, electrical, electronic or safety equipment of a Transit Vehicle or any part of the system, except devices which are intended for passenger use, and then only in accordance with posted instructions;</p> | <p>(12) manipuler, perturber ou actionner sans autorisation un équipement mécanique, électrique, électronique ou de sécurité d'un véhicule de transport en commun ou une partie quelconque de ces systèmes, à l'exception des dispositifs destinés à l'usage des passagers et uniquement selon les instructions affichées;</p> |
| <p>(13) unless authorized, enter or remain on a Transit Vehicle while in possession of a:</p> | <p>(13) entrer dans un véhicule de transport en commun avec une arme ou une autre chose dangereuse (à moins d'en avoir l'autorisation), ce qui comprend, sans toutefois s'y limiter :</p> |
| <p>(a) firearm, restricted or prohibited weapon, air gun, air rifle, pellet gun, pellet rifle, gas charged gun, gas charged rifle, imitation firearm, knife longer than four (4) inches from hilt to blade tip, or any offensive</p> | <p>(a) une arme à feu, une arme restreinte ou prohibée, un pistolet à air comprimé, un fusil à air comprimé, un pistolet à plombs, un fusil à plombs, un pistolet à gaz, un fusil à gaz, une imitation d'arme à feu, un couteau dont</p> |

weapon including, but not limited to, swords and machetes;

la longueur de la lame dépasse quatre (4) pouces et toute arme offensive, y compris une épée ou une machette,

(b) explosives, pyrotechnical material, flammable material, toxic material, or any other dangerous thing, object or material.

(b) une matière explosive, un dispositif pyrotechnique, une matière inflammable, une matière toxique ou tout autre objet, matière ou substance présentant un danger.

7.5 Notwithstanding subsection 7.4(4), a Person may, in the case of an emergency:

7.5 Nonobstant le paragraphe 7.4(4), une personne peut, en cas d'urgence :

(1) hold or force a vehicle door open; or

(1) maintenir ouverte ou forcer l'ouverture d'une porte de véhicule;

(2) hinder or delay the closing of a vehicle door.

(2) empêcher ou retarder la fermeture d'une porte de véhicule.

7.6 A Person may:

7.6 Les personnes peuvent :

(1) transport a Bicycle on a Transit Vehicle at any time provided that said Vehicle is equipped with a bicycle rack and the Person properly secures the Bicycle to the rack;

(1) transporter un vélo sur un véhicule de transport en commun à tout moment, à condition que ledit véhicule soit équipé d'un porte-vélos et que l'utilisateur fixe correctement le vélo au porte-vélos;

(2) bring a Bicycle on board a Transit Vehicle if the bicycle rack is full, there is room on board and deemed safe by the Operator.

(2) transporter un vélo à bord d'un véhicule de transport en commun si le porte-vélos est plein, s'il y a de la place à bord et si le chauffeur juge qu'il n'y a pas de danger.

7.7 No Person, unless otherwise authorized, shall:

7.7 Sauf autorisation expresse, il est interdit à toute personne :

(1) Bring or attempt to bring in or on a Transit Vehicle skis, ski poles, a sleigh, a toboggan or other large object which may inconvenience other users or jeopardize the safety of other users or Fredericton Transit employees:

(1) D'apporter ou de tenter d'apporter dans un véhicule de transport en commun des skis, des bâtons de ski, un traîneau, une luge ou tout autre objet volumineux qui pourrait gêner les autres usagers ou compromettre la sécurité des autres usagers ou des employés de

Transport en commun Fredericton :

- | | |
|---|---|
| <p>(a) during Peak Hours; or</p> <p>(b) during a state of emergency.</p> | <p>(a) durant une heure de pointe;</p> <p>(b) durant une situation d'urgence;</p> |
| <p>(2) Bring or attempt to bring an e-bicycle, e-scooter or other such vehicle powered by an internal combustion engine or lithium battery onto a Transit Vehicle including placement on the bicycle rack.</p> | <p>(2) D'apporter ou de tenter d'apporter dans un véhicule de transport en commun (ou sur le porte-vélos d'un véhicule de transport en commun) un vélo électrique, une trottinette électrique ou tout autre véhicule similaire alimenté par un moteur à combustion interne ou une batterie au lithium.</p> |
| <p>(3) Notwithstanding subsection (2), wheelchairs or mobility apparatus powered by lithium batteries are permitted on a Transit Vehicle on the condition that the wheelchairs or mobility apparatus remain unmodified, and the said batteries are installed by a qualified technician.</p> | <p>(3) Nonobstant du paragraphe (2), les fauteuils roulants ou appareils de mobilité alimentés par des batteries au lithium sont permis sur un véhicule de transport en commun à condition que lesdits fauteuils roulants ou appareils de mobilité restent inchangé et lesdites batteries sont installées par un technicien qualifié</p> |
| <p>7.8 (1) A Person with a disability, a Person who is pregnant, a Person with a visible need for priority seating, a Person with a child in a carriage or stroller, or a Person with a Service Animal is entitled to priority seating on a front bench seat but is not guaranteed such seat.</p> | <p>7.8 (1) Les personnes handicapées, les personnes enceintes, les personnes ayant manifestement besoin d'un siège prioritaire, les personnes accompagnées d'un enfant dans une poussette ou un landau et les personnes accompagnées d'un animal d'assistance ont la priorité pour s'asseoir sur un siège avant, mais n'ont aucune garantie de disposer d'un tel siège.</p> |
| <p>(2) No Person, who is not described in subsection (1), shall fail to surrender a front bench seat to another entitled to priority seating.</p> | <p>(2) Les personnes non mentionnées au paragraphe (1) doivent céder les sièges avant aux usagers ayant priorité.</p> |
| <p>7.9 An Operator or Proper Authority may refuse passage on the Transit System to:</p> | <p>7.9 Les chauffeurs ou fonctionnaires autorisés peuvent refuser l'accès au système de transport en commun aux</p> |

personnes suivantes :

- | | |
|---|--|
| <p>(1) a Person behaving or appearing to behave in a manner that would interfere with the ordinary enjoyment of Persons using the Transit System or that may result in harm to themselves or others;</p> <p>(2) a Person carrying hand luggage, a parcel or any object or thing that does inconvenience or is likely to inconvenience other users or Fredericton Transit employees; or</p> <p>(3) a Person who alters their identity through the use of a disguise intended to obscure or otherwise alter their appearance.</p> | <p>(1) personnes se comportant ou semblant se comporter d'une manière qui pourrait empêcher qui que ce soit de jouir normalement du système de transport en commun ou qui pourrait entraîner des blessures à elles-mêmes ou à autrui;</p> <p>(2) personnes transportant un bagage à main, un colis ou tout objet ou chose susceptible d'incommoder d'autres usagers ou des employés de Transport en commun Fredericton;</p> <p>(3) personnes qui utilisent un déguisement ou quelque autre moyen destiné à dissimuler ou à modifier leur identité ou leur apparence.</p> |
| <p>7.10 Every Person shall wear shoes, boots, sandals or other similar footwear and shall be fully dressed with clothing on both the top and bottom of their body.</p> | <p>7.10 Les personnes doivent porter des chaussures (chaussures fermées, bottes, sandales, etc.) ainsi que des vêtements sur le haut et le bas de leur corps.</p> |
| <p>7.11 Every Person shall place waste, litter and refuse, including recyclables, in containers for such purpose located on Transit Vehicles. Where no such containers are available, Persons shall remove the above items and appropriately dispose of them.</p> | <p>7.11 Les personnes doivent déposer les déchets, les détritiques et les ordures, y compris les matières recyclables, dans les récipients prévus à cet effet à bord des véhicules de transport en commun. En l'absence de récipients appropriés à bord, les personnes doivent emporter avec eux les articles susmentionnés en vue de les jeter dans une poubelle.</p> |
| <p>7.12 No Person shall hitch or catch a ride by holding on or affixing themselves to any part of a Transit Vehicle while using a Bicycle, skateboard, in-line skates, roller skates or such other wheeled apparatus.</p> | <p>7.12 Il est interdit à quiconque de s'accrocher ou de se faire transporter en s'agrippant ou en se fixant à une partie quelconque d'un véhicule de transport en commun tout en faisant usage d'un vélo, d'une planche à roulettes, de patins à roulettes ou de tout autre engin à roues.</p> |
| <p>8. <u>Conduct on Transit Property</u></p> | <p>8. <u>Comportements sur les terrains et dans les biens de transport en commun</u></p> |

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 8.1 | No Person shall operate: | 8.1 | Il est interdit de conduire : |
| | (1) a motor vehicle on Transit Property except upon roadways, parking areas or any other areas designated for use by motor vehicles. | | (1) un véhicule à moteur sur les terrains et dans les biens de transport en commun, sauf sur les routes, les aires de stationnement ou toute autre zone désignée pour l'utilisation de véhicules à moteur; |
| | (2) a Bicycle on Transit Property except on the portion consisting of a roadway which is intended for public use for the purpose of arriving at or departing from said property. | | (2) un vélo sur les terrains et dans les biens de transport en commun, sauf sur la partie constituée d'une chaussée destinée à l'usage public pour accéder à ces lieux ou les quitter. |
| 8.2 | No Person owning or operating a motor vehicle shall stop or park such vehicle or permit such vehicle to be stopped or parked at a Bus Stop or position such vehicle so as to interfere, hinder or impede any Transit Vehicle from making full use of a Bus Stop permitted under By-law No. T-6, <i>A By-law Respecting Public Motor Buses</i> . | 8.2 | Il est interdit à toute personne qui possède ou conduit un véhicule à moteur de s'arrêter ou de stationner ce véhicule ou de permettre à ce véhicule de s'arrêter ou de stationner à un arrêt d'autobus ou de positionner ce véhicule de manière à gêner, entraver ou empêcher un véhicule de transport en commun de faire pleinement usage d'un arrêt d'autobus autorisé en vertu de l'arrêté n° T-6, <i>arrêté relatif aux autobus publics</i> . |
| 8.3 | No Person shall operate, park or store an unlicensed vehicle, save and except for a Transit Vehicle on Transit property. | 8.3 | Il est interdit de conduire, stationner ou entreposer un véhicule non immatriculé (à l'exception des véhicules de transport en commun) sur les terrains ou dans les biens de transport en commun. |
| 8.4 | No Person shall litter or deposit any household, industrial or commercial waste in or on Transit Property, unless otherwise authorized. | 8.4 | Il est interdit de jeter ou de déposer des déchets ménagers, industriels ou commerciaux sur un terrain ou dans un bien de transport en commun, à moins d'en avoir l'autorisation. |
| 8.5 | No Person shall lie down on a bench, seat or floor of any Transit Property including, but not limited to bus shelters and bus benches. | 8.5 | Il est interdit de s'allonger sur un banc, un siège ou le sol d'un bien de transport en commun, y compris, mais sans s'y limiter, les abribus et les bancs d'arrêt d'autobus. |
| 8.6 | No person shall, unless otherwise authorized, Loiter in or on Transit Property including, but not limited to | 8.6 | Il est interdit de flâner sur ou dans les biens de transport en commun, y compris, mais sans s'y limiter, les |

	Transit Vehicles, bus shelters and bus benches;		véhicules de transport en commun, les abribus et les bancs d'autobus, à moins d'en avoir l'autorisation.
8.7	No Person shall:	8.7	Il est interdit de :
	(1) display, offer, distribute or place handbills, signs, notices or any form of written or printed matter on or in Fredericton Transit property without authorization.		(1) distribuer, afficher, offrir ou placer des prospectus, des affiches, des avis ou tout autre document écrit ou imprimé sur ou dans les biens de Transport en commun Fredericton, à moins d'en avoir l'autorisation;
	(2) sell or attempt to sell any merchandise, article or other thing or solicit members of the public for any purpose on Transit Property without authorization.		(2) vendre ou tenter de vendre de la marchandise, des articles ou tout autre objet ou encore de solliciter le public à quelque fin que ce soit sur ou dans les biens de transport en commun, à moins d'en avoir l'autorisation;
	(3) Subsections (1) and (2) do not apply to any Person operating an undertaking, occupation or business on Transit Property pursuant to an agreement with the City or Fredericton Transit.		(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à toute personne qui exploite une entreprise ou exerce une occupation ou une activité commerciale sur des biens de transport en commun en vertu d'une entente conclue avec la Ville ou Transport en commun Fredericton.
8.8	No Person shall, without authorization, operate any camera, video recording device, movie camera or any similar device for commercial purposes upon the Transit System.	8.8	Il est interdit d'utiliser sans autorisation un appareil photo, un appareil d'enregistrement vidéo, une caméra ou tout autre appareil similaire à des fins commerciales dans le système de transport en commun.
8.9	Notwithstanding sections 8.7 and 8.8, nothing in this By-law prohibits the posting of signs, official notices and information or the use of any camera, video recording device, movie camera or any similar device on Transit Property by Fredericton Transit or anyone authorized by the City.	8.9	Nonobstant les articles 8.7 et 8.8, rien dans le présent arrêté n'interdit l'affichage de panneaux, d'avis officiels et d'informations ou l'utilisation d'appareils photo, d'appareils d'enregistrement vidéo, de caméras ou de tout autre appareil similaire sur les biens de transport en commun par Transport en commun Fredericton ou toute personne autorisée par la Ville.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 8.10 | A Person shall walk with and not ride a bicycle, scooter or skateboard, or wear inline or roller skates while moving to and from a Transit Vehicle. | 8.10 | Il est interdit de circuler à vélo, en trottinette, en planche à roulettes ou en patins à roulettes pour entrer ou sortir d'un véhicule de transport en commun. |
| 8.11 | Every Person shall remain a safe distance behind the Bus Stop edge or curb until it is safe to enter the Transit Vehicle. | 8.11 | Les personnes doivent rester à une distance sécuritaire derrière le bord des arrêts d'autobus ou du trottoir jusqu'à ce qu'ils puissent monter dans l'autobus en toute sécurité. |
| 8.12 | No Person, unless otherwise authorized, shall do any act in contravention of rules or instructions, | 8.12 | Il est interdit à quiconque, à moins d'en avoir reçu l'autorisation, d'agir contrairement aux règles ou aux instructions |
| | (1) on any sign erected on Transit Property; | | (1) affichées sur un bien de transport en commun, |
| | (2) on any painted markings on Transit Property; or | | (2) d'un marquage peint sur un bien de transport en commun, |
| | (3) from an Operator, Proper Authority, By-law Enforcement Officer or Peace Officer who considers them necessary to: | | (3) d'un chauffeur, d'un fonctionnaire autorisé, d'un agent chargé de l'exécution des arrêtés ou d'un agente de la paix qui les juge nécessaires pour : |
| | (a) ensure orderly movement of Persons; | | (a) veiller à la circulation ordonnée de personnes; |
| | (b) prevent injury to Persons; | | (b) éviter des blessures; |
| | (c) prevent damage to Transit Property; | | (c) éviter d'endommager des biens de transport en commun; |
| | (d) permit proper action in an emergency. | | (d) permettre des actions appropriées durant une urgence. |

9. **Obstruction**

- 9.1 No Person shall stop, interfere or obstruct a By-law Enforcement Officer or Peace Officer in the performance of their duties or the exercise of their rights, powers and privileges under this By-law.

9. **Obstructions**

- 9.1 Il est interdit à quiconque d'empêcher, d'entraver ou d'obstruer un agent chargé de l'exécution des arrêtés ou un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions ou dans l'exercice de ses droits, pouvoirs et privilèges en vertu du présent arrêté.

- 9.2 No Person shall knowingly provide any false information in any statement, whether in writing or otherwise to a By-law Enforcement Officer or Peace Officer investigating an offence under this By-law.
- 9.2 Il est interdit à quiconque de fournir sciemment de faux renseignements dans une déclaration écrite ou autre à un agent chargé de l'exécution des arrêtés ou à un agent de la paix enquêtant sur une infraction au présent arrêté.

10. Enforcement

- 10.1 The By-law Enforcement Officers and Peace Officers are authorized to enforce the provisions of this By-law.

- 10.2 Where a By-law Enforcement Officer or Peace Officer has reasonable grounds to believe that an offence has been committed by any Person, the By-law Enforcement Officer or Peace Officer may require the name, address and/or proof of identity of that Person, and the Person shall supply the required information.

11. Removing Persons

- 11.1 An Operator may refuse a Person entry onto or order a Person to disembark from a Transit Vehicle where there is a contravention of any provision of this By-law. In such cases, the Person shall not enter or shall disembark the Transit Vehicle when safe to do so.

- 11.2 A Proper Authority, By-law Enforcement Officer or Peace Officer may verbally order a Person who contravenes a provision of this By-law to leave Transit Property for up to twenty-four (24) hours.

- 11.3 Any Person given an order under section 11.2 herein shall leave immediately and not remain on or return to Transit Property for the

10. Exécution

- 10.1 Les agents chargés de l'exécution des arrêtés et les agents de la paix ont le pouvoir de faire respecter les dispositions du présent arrêté.

- 10.2 Lorsqu'un un agent chargé de l'exécution des arrêtés ou un agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction a été commise par une personne, l'agent peut exiger le nom, l'adresse et/ou une preuve d'identité de cette personne, qui doit fournir les renseignements demandés.

11. Expulsions

- 11.1 Les chauffeurs peuvent peut refuser l'accès au véhicule de transport en commun ou ordonner d'en sortir à toute personne qui enfreint une disposition du présent arrêté. Dans de tels cas, la personne fautive ne doit pas monter à bord du véhicule ou doit en descendre dès que possible en toute sécurité.

- 11.2 Les fonctionnaires autorisés, les agents chargés de l'exécution des arrêtés et les agents de la paix peuvent ordonner verbalement à toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté de quitter les biens de transport en commun pour une durée allant jusqu'à vingt-quatre (24) heures.

- 11.3 Toute personne expulsée en vertu de l'article 11.2 des présentes doit quitter immédiatement les biens de transport en commun et s'abstenir d'y retourner

- period of time so ordered.
- 11.4 Any Person who fails to follow an order from an Operator, Proper Authority, By-law Enforcement Officer or Peace Officer under this part commits an offence.
- 11.4 Toute personne qui ne se conforme pas à un ordre donné par un chauffeur, fonctionnaire autorisé, un agent chargé de l'exécution des arrêtés ou un agent de la paix rendu en vertu des présentes commet une infraction.
- 12. Prohibition of Persons from Transit Use**
- 12. Interdiction d'utiliser le transport en commun**
- 12.1 The Manager may prohibit a Person, who has contravened this By-law, from entering onto Transit Property for a specified period of time between twenty-four (24) hours and one (1) year. Such prohibition shall be issued by way of written notice.
- 12.1 Le ou la gestionnaire peut interdire à une personne qui a enfreint le présent arrêté d'accéder aux biens de transport en commun pendant une période allant de vingt-quatre (24) heures à une (1) année. Cette interdiction doit être notifiée par écrit.
- 12.2 Before acting under section 12.1 herein, the Manager shall give consideration to the severity of the contravention(s), the circumstance(s) surrounding the contravention(s) and the Person's history of previous contraventions under this By-law.
- 12.2 Avant d'agir en vertu de l'article 12.1 des présentes, le gestionnaire doit tenir compte de la gravité de la ou des infractions, des circonstances et des antécédents de la personne concernée au titre du présent arrêté.
- 12.3 A notice under section 12.1 herein shall set out:
- 12.3 Tout avis donné en vertu de l'article 12.1 des présentes doit indiquer :
- (1) the date and time of the violation, the route number, the reasons for the notice and the length of the prohibition;
- (1) la date et l'heure de l'infraction, le numéro d'itinéraire d'autobus, les motifs de la décision et la durée de l'interdiction;
- (2) a statement that there is a right to appeal the notice and the procedure to be followed for appealing it;
- (2) une mention indiquant qu'il existe un droit de recours contre la décision ainsi que la procédure à suivre pour exercer ce droit;
- (3) the official or body to whom the appeal must be filed; and
- (3) l'autorité ou l'organisme auprès duquel l'appel doit être interjeté;
- (4) the date before which any appeal must be filed.
- (4) la date limite pour faire appel.

- | | |
|--|--|
| <p>12.4 A notice under section 12.1 herein shall be served on the Person:</p> <p>(1) by personal service; or</p> <p>(2) by mailing it by registered mail or delivering it to the Person's residence at the address provided by the Person.</p> | <p>12.4 Tout avis émis en vertu de l'article 12.1 des présentes doit être signifié à la personne comme suit :</p> <p>(1) par remise en personne; ou</p> <p>(2) par courrier recommandé ou par livraison à l'adresse de résidence fournie par la personne.</p> |
| <p>12.5 A notice served:</p> <p>(1) by the method set out in subsection 12.4(1) takes effect the day it is served on the Person; or</p> <p>(2) by the method set out in subsection 12.4(2) is deemed to have been given on the third day after the date it was mailed.</p> | <p>12.5 Tout avis signifié :</p> <p>(1) par la méthode décrite au paragraphe 12.4(1) prend effet le jour où il est signifié à la personne;</p> <p>(2) par la méthode décrite au paragraphe 12.4(2) est réputé avoir été donné le troisième jour suivant la date de son envoi.</p> |
| <p>12.6 No Person shall contravene a notice prohibiting entry on Transit Property made under this part.</p> | <p>12.6 Il est interdit à quiconque de contrevenir à un avis interdisant l'accès aux biens de transport en commun rendu en vertu des présentes.</p> |
| <p>13. <u>Appeal</u></p> | <p>13. <u>Procédure d'appel</u></p> |
| <p>13.1 Any Person who was issued a notice prohibiting entry on Transit Property pursuant to section 12.1 herein may appeal to the Director.</p> | <p>13.1 Toute personne visée par un avis lui interdisant l'accès aux biens de transport en commun en vertu de l'article 12.1 des présentes peut faire appel auprès du directeur.</p> |
| <p>13.2 All appeals shall be in writing and filed with the Manager within three (3) days business days of service of the notice of prohibition and shall clearly state the grounds of the appeal and attach a copy of the notice.</p> | <p>13.2 Toute demande d'appel doit être formulée par écrit et déposer auprès du directeur dans les trois (3) jours ouvrables suivant la signification de l'avis d'interdiction. La demande doit aussi clairement indiquer les motifs de la démarche et être accompagnée d'une copie de l'avis.</p> |
| <p>13.3 The appeal will be considered by the Director within seventy-two (72) hours following receipt by the Manager.</p> | <p>13.3 La demande d'appel sera examinée par le directeur dans les soixante-douze (72) heures suivant sa réception par le gestionnaire.</p> |
| <p>13.4 In rendering a decision, the Director</p> | <p>13.4 Le directeur peut ensuite rendre l'une</p> |

may:

des décisions suivantes :

- | | |
|--|--|
| <p>(1) deny the appeal;</p> <p>(2) allow the appeal and revoke the notice; or</p> <p>(3) deny the appeal but vary the length of prohibition.</p> | <p>(1) rejeter la demande d'appel;</p> <p>(2) faire droit à l'appel et révoquer l'avis; ou</p> <p>(3) rejeter la demande d'appel, mais changer la durée de l'interdiction.</p> |
| <p>13.5 Where a Person has filed an appeal under this By-law, the notice shall be held in abeyance until the Director has rendered their decision on the appeal.</p> | <p>13.5 Lorsqu'une personne fait appel en vertu du présent arrêté, l'application de l'avis est suspendue jusqu'à ce que le directeur rende sa décision sur la demande d'appel.</p> |
| <p>13.6 The Director's decision on the appeal shall be in writing and shall be final.</p> | <p>13.6 Les décisions du directeur concernant les appels sont rendues par écrit et sont définitives.</p> |
| <p>13.7 No Person shall contravene Director's decision made under this part.</p> | <p>13.7 Il est interdit à quiconque de contrevenir à une décision du directeur rendu en vertu des présentes.</p> |

14. Penalties

14. Amendes

- | | |
|---|---|
| <p>14.1 Every Person who contravenes any provision of this By-law is guilty of an offence.</p> | <p>14.1 Toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté commet une infraction.</p> |
| <p>14.2 Every Person charged with an offence under Category A of Schedule B of this By-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of twenty-five dollars (\$25.00) to the City of Fredericton as follows:</p> <p>(1) in person at the Service Centre, City Hall, 397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, by cash, debit, credit card, certified cheque or money order payable to the "City of Fredericton"; or</p> <p>(2) by mail to: City of Fredericton,</p> | <p>14.2 Toute personne accusée d'une infraction relevant de la catégorie A de l'annexe B du présent arrêté peut, au plus tard à la date à laquelle une accusation relative à l'infraction a été portée en Cour provinciale, verser volontairement vingt-cinq dollars (25 \$) à la Ville de Fredericton, comme suit :</p> <p>(1) en personne au Centre de services, à l'hôtel de ville, 397, rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick, au moyen d'un paiement en espèces, par carte de débit, carte de crédit, chèque certifié ou mandat-poste à l'ordre de la « Ville de Fredericton »; ou</p> <p>(2) par la poste à Ville de Fredericton,</p> |

397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1B5, Attention Service Centre, by certified cheque or money order only, payable to the “City of Fredericton”;

a/s du Centre de services, 397, rue Queen, Fredericton (N.-B.) E3B 1B5, au moyen d’un chèque certifié ou d’un mandat-poste à l’ordre de la « Ville de Fredericton »;

at which time the ticket or ticket number shall be surrendered to the City of Fredericton and such payment shall be deemed payment in full.

auquel moment, la contravention ou le numéro de contravention étant alors remis à la Ville de Fredericton et ce paiement sera considéré comme un règlement complet.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 14.3 | Where the voluntary payment set out in section 14.2 above has not been received by the City on or before the hearing for entering a plea before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine of fifty dollars (\$50.00). | 14.3 | Si un paiement volontaire en vertu de l’article 14.2 ci-dessus ne parvient pas à la Ville au plus tard à la date de l’audience pour l’inscription d’un plaidoyer devant la Cour provinciale, la personne accusée de l’infraction est passible d’une amende de cinquante dollars (50 \$). |
| 14.4 | Every Person charged with an offence under Category B of Schedule B of this By-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of fifty dollars (\$50.00) to the City of Fredericton in the manner herein described at section 14.2. | 14.4 | Toute personne accusée d’une infraction relevant de la catégorie B de l’annexe B du présent arrêté peut, au plus tard à la date à laquelle une accusation relative à l’infraction a été portée en Cour provinciale, verser volontairement cinquante dollars (50 \$) à la Ville de Fredericton, comme indiqué à l’article 14.2. |
| 14.5 | Where the voluntary payment set out in section 14.4 above has not been received by the City on or before the hearing for entering a plea scheduled before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine of one hundred and fifty dollars (\$150.00). | 14.5 | Si un paiement volontaire en vertu de l’article 14.4 ci-dessus ne parvient pas à la Ville au plus tard à la date de l’audience pour l’inscription d’un plaidoyer devant la Cour provinciale, la personne accusée de l’infraction est passible d’une amende de cent cinquante dollars (150 \$). |
| 14.6 | Every Person charged with an offence under Category C of Schedule B of this By-law may, on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid in Provincial Court, make a voluntary payment of two hundred dollars (\$200.00) to the City of Fredericton in the manner herein described at section 14.2. | 14.6 | Toute personne accusée d’une infraction relevant de la catégorie C de l’annexe B du présent arrêté peut, au plus tard à la date à laquelle une accusation relative à l’infraction a été portée en Cour provinciale, verser volontairement deux cents dollars (200 \$) à la Ville de Fredericton, comme indiqué à l’article 14.2. |

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 14.7 | Where the voluntary payment set out in section 14.6 above has not been received by the City on or before the hearing for entering a plea scheduled before the Provincial Court, the person charged with the offence is liable to a fine of five hundred dollars (\$500.00). | 14.7 | Si un paiement volontaire en vertu de l'article 14.6 ci-dessus ne parvient pas à la Ville au plus tard à la date de l'audience pour l'inscription d'un plaidoyer devant la Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction est passible d'une amende de cinq cents dollars (500 \$). |
| 14.8 | In addition to any ordered fine, a Judge of the Provincial Court may: | 14.8 | En plus de toute amende ordonnée, un juge de la Cour provinciale peut : |
| | (1) make an order prohibiting a Person from entering upon the Transit System and Transit Property for up to one (1) year; or | | (1) émettre une ordonnance interdisant à une personne d'accéder au système de transport en commun et aux biens de transport en commun pendant une période pouvant aller jusqu'à une (1) année; ou |
| | (2) make an order returning any Fare Media to the City. | | (2) émettre une ordonnance de retour de tout titre de transport à la Ville. |

15. Validity, Severability and Interpretation **15. Validité, divisibilité et interprétation**

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 15.1 | Should a court of competent jurisdiction declare a part or whole of any provisions of this By-law to be invalid of no force and effect, the provision or part is deemed severable from this By-law and it is the intention of City Council that the remainder survive and be applied and enforced in accordance with its terms to the extent possible under law. | 15.1 | Si un tribunal compétent déclare invalide ou sans effet une partie ou la totalité des dispositions du présent arrêté, cette ou ces dispositions seront considérées comme divisibles du présent arrêté et le conseil municipal entend que les autres dispositions demeurent en vigueur et soient appliquées dans la mesure permise par la loi. |
| 15.2 | Whenever any reference is made in this bylaw to a statute or regulation of the Province of New Brunswick, such reference shall be deemed to include all subsequent amendments to such statute or regulation and all successor legislation to such legislation. | 15.2 | Partout où le présent arrêté fait référence à une loi ou à un règlement du Nouveau-Brunswick, cette référence est réputée inclure toutes les modifications ultérieures apportées à cette loi ou à ce règlement ainsi que toutes les lois et tous les règlements qui les remplacent. |

First Reading: August 25, 2025
 Second Reading: August 25, 2025

Première lecture le 25 août 25
 Deuxième lecture: le 25 août 25

Third Reading: September 8, 2025

Troisième lecture: le 8 septembre 25

Kate Rogers

Kate Rogers
Mayor/maire

Jennifer Lawson

Jennifer Lawson
City Clerk /secrétaire municipale

Schedule A / Annexe A**FARES****TARIFS****Cash, Debit or Credit (Open Payment)****Espèces, carte de débit ou carte de crédit (paiement ouvert)**

- Persons aged 6 and above: \$3.00 (exact fare only)
- Children under 6: free

- Personnes de 6 ans et plus : 3,00 \$ (montant exact uniquement)
- Enfants de moins de 6 ans : gratuit

Bus Passes (tax included)**Laissez-passer d'autobus (taxe incluse)**

- Adult Monthly Pass: \$85.00
- Student Monthly Pass*: \$60.00
- Rider Card (10 tickets): \$27.50
- 65 Plus Club Pass**: \$65.00 (annually)

- Laissez-passer mensuel adulte : 85 \$
- Laissez-passer mensuel étudiant* : 60 \$
- Carte d'abonnement (10 billets) : 27,50 \$
- Laissez-passer 65 ans et plus** : 65 \$ par an

* **Proof of age/Student ID required.** Available at City Hall or at UNB Student Union Building for purchase.

* **Preuve d'âge/pièce d'identité d'étudiante exigée.** Laissez-passer vendus à l'hôtel de ville et dans le bâtiment de l'association étudiante de l'UNB.

** **Proof of age ID required.** Annual pass allows unlimited use between January and December of a calendar year and is only available for purchase at City Hall.

** **Une pièce d'identité indiquant l'âge est exigée.** Ce laissez-passer annuel permet une utilisation illimitée de janvier à décembre et est uniquement vendu à l'hôtel de ville.

Schedule B**PENALTIES**

Offence Categories	Short Form Wording	By-law Section	Voluntary Fine Payment Amount	Provincial Court Fine Amount
A				
	Failure to follow Manager Rules	5.4	\$25.00	\$50.00
	Failure to control service animals on Transit Vehicle	7.1	\$25.00	\$50.00
	Failure to use carrier for animals on Transit Vehicle	7.2	\$25.00	\$50.00
	No animals on seat in Transit Vehicle	7.3	\$25.00	\$50.00
	Enter or exit Transit Vehicle through non-designated entrance or exit	7.4(1)	\$25.00	\$50.00
	Enter or exit Transit Vehicle while in motion	7.4(2)	\$25.00	\$50.00
	Enter or exit Transit Vehicle when unsafe	7.4(3)	\$25.00	\$50.00
	Unauthorized holding/forcing door open or leaning out of window of a Transit Vehicle	7.4(4)	\$25.00	\$50.00
	Placing foot/feet, objects or substances on seat of Transit Vehicle	7.4(5)	\$25.00	\$50.00
	Open or unsecured food or drink on Transit Vehicle	7.4(6)	\$25.00	\$50.00
	Roller-skating, in-line skating or skate-boarding in or on Transit Property	7.4(7)	\$25.00	\$50.00
	Loud use of audio, digital or electronic devices	7.4(8)	\$25.00	\$50.00
	Cause disturbance on Transit Vehicle- Indecent or offensive behaviour	7.4(9)(c)	\$25.00	\$50.00
	Cause disturbance on Transit Vehicle- Shining light at operator or user	7.4(9)(d)	\$25.00	\$50.00
	Cause disturbance on Transit Vehicle- Interference with ordinary enjoyment of transit system	7.4(9)(f)	\$25.00	\$50.00
	Unauthorized object (bicycle, ski, ski poles, sleigh, toboggan or other large object) on Transit Vehicle during prohibited times	7.7(1)	\$25.00	\$50.00
	Bring or attempt to bring internal combustion or battery operated engine vehicle on Transit Vehicle	7.7(2)	\$25.00	\$50.00
	Failure to surrender priority seating	7.8(2)	\$25.00	\$50.00

	Failure to wear footwear or clothing on Transit Vehicle	7.10	\$25.00	\$50.00
	Litter on a Transit Vehicle	7.11	\$25.00	\$50.00
	Improper operation of motor vehicle or bicycle on Transit Property	8.1(1)	\$25.00	\$50.00
	Operating or storing unlicensed vehicle on Transit Property	8.3	\$25.00	\$50.00
	Litter on Transit Property	8.4	\$25.00	\$50.00
	Lying down on Transit Property	8.5	\$25.00	\$50.00
	Loiter on Transit Property	8.6	\$25.00	\$50.00
	Unauthorized display or sale of written or printed material on Transit Property	8.7(1)	\$25.00	\$50.00
	Unauthorized sale or attempt to sell or solicit on Transit Property	8.7(2)	\$25.00	\$50.00
	Roller skating, in-line skating skateboarding or unauthorized use of bicycle on Transit Property	8.10	\$25.00	\$50.00
	Failure to comply with posted sign	8.12(1)	\$25.00	\$50.00
	Failure to comply with painted markings	8.12(2)	\$25.00	\$50.00
	Failure to comply with rules/instructions of a Proper Authority, BEO or Peace Officer	8.12(3)	\$25.00	\$50.00
B				
	Refuse to pay fare	6.1	\$50.00	\$150.00
	Alter fare media	6.2(1)	\$50.00	\$150.00
	Travel with altered fare media	6.2(2)	\$50.00	\$150.00
	Travel with altered identity card	6.2(3)	\$50.00	\$150.00
	Failure to present or surrender fare media	6.5	\$50.00	\$150.00
	Improper use of transfer	6.11	\$50.00	\$150.00
	Unauthorized sale, exchange or give away of transfer	6.12	\$50.00	\$150.00
	Unauthorized sale or attempt to sell fare media	6.13	\$50.00	\$150.00
	Cause a disturbance on Transit Vehicle- Urinating, spitting or defecating	7.4(9)(a)	\$50.00	\$150.00
	Cause a disturbance on Transit Vehicle- Improper language or gestures	7.4(9)(b)	\$50.00	\$150.00
	Cause disturbance on Transit Vehicle- Fighting	7.4(9)(e)	\$50.00	\$150.00
	Interfere or obstruct operator's control of vehicle	7.4(11)	\$50.00	\$150.00
	Unauthorized use of transit system equipment	7.4(12)	\$50.00	\$150.00

	Travel on exterior of vehicle	7.12	\$50.00	\$150.00
	Parking or stopping at or near bus stop	8.2	\$50.00	\$150.00
	Unauthorized recording for commercial purposes	8.8	\$50.00	\$150.00
	Failure to follow orders from Operator, Proper Authority, By-law Enforcement Officer or Peace Officer	11.4	\$50.00	\$150.00
	Failure to comply with notice prohibiting entry on Transit Property	12.6	\$50.00	\$150.00
C				
	Possession of weapon while on Transit Property	7.4(13)(a)	\$200.00	\$500.00
	Possession of explosives, any dangerous thing, object or material while on Transit Property	7.4(13)(b)	\$200.00	\$500.00
	Obstructing or interfering with a BEO or Peace Officer	9.1	\$200.00	\$500.00
	Providing false information to a BEO or Peace Officer	9.2	\$200.00	\$500.00
	Failure to comply with Director's decision	13.7	\$200.00	\$500.00

Annexe B**AMENDES**

Catégories d'infraction	Intitulé court	Article de l'arrêté	Amende payée volontairement	Amende en Cour provinciale
A				
	Non-respect des règles du gestionnaire	5.4	25 \$	50 \$
	Mauvais contrôle d'un animal d'assistance dans un autobus	7.1	25 \$	50 \$
	Non-respect de transporter un animal dans une cage ou sac de transport	7.2	25\$	50\$
	Présence interdite d'un animal sur un siège d'autobus	7.3	25 \$	50 \$
	Entrer/sortir d'un autobus autrement que par les entrées/sorties désignées	7.4(1)	25 \$	50 \$
	Entrer/sortir d'un autobus en mouvement	7.4(2)	25 \$	50 \$
	Entrer/sortir d'un autobus en situation de danger	7.4(3)	25 \$	50 \$
	Tenir une porte ouverte, forcer l'ouverture d'une porte ou se pencher par la fenêtre d'un autobus sans autorisation	7.4(4)	25 \$	50 \$
	Poser un pied, un objet ou une substance sur le siège d'un autobus	7.4(5)	25 \$	50 \$
	Consommation non autorisé ou transport non sécurisé d'aliments/boissons dans un autobus	7.4(6)	25 \$	50 \$
	Planche à roulettes ou patins à roulettes dans ou sur un bien de transport en commun	7.4(7)	25 \$	50 \$
	Utilisation bruyante d'appareils numériques, électroniques ou audio	7.4(8)	25 \$	50 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- indécence ou comportement offensant	7.4(9) c)	25 \$	50 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- diriger un rayon lumineux sur un chauffeur ou un passager	7.4(9) d)	25 \$	50 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- nuire à la jouissance	7.4(9) f)	25 \$	50 \$

	normale du système de transport en commun			
	Objet non autorisé (vélo, ski, bâtons de ski, traîneau, luge ou tout autre objet volumineux) sur ou dans un autobus pendant les heures d'interdiction	7.7(1)	25 \$	50 \$
	Tenter d'apporter un véhicule à combustion interne ou à batterie sur ou dans un autobus	7.7(2)	25 \$	50 \$
	Refus de céder un siège prioritaire	7.8(2)	25 \$	50 \$
	Refus de porter des chaussures et des vêtements appropriés dans un autobus	7.10	25 \$	50 \$
	Jeter des ordures dans un autobus	7.11	25 \$	50 \$
	Utilisation inappropriée d'un véhicule ou d'un vélo sur ou dans un bien de transport en commun	8.1(1)	25 \$	50 \$
	Utilisation ou entreposage d'un véhicule non immatriculé sur ou dans un bien de transport en commun	8.3	25 \$	50 \$
	Jeter des ordures sur ou dans un bien de transport en commun	8.4	25 \$	50 \$
	S'allonger sur un bien de transport en commun	8.5	25 \$	50 \$
	Flâner sur ou dans un bien de transport en commun	8.6	25 \$	50 \$
	Affichage ou vente sans autorisation de produits écrits ou imprimés sur ou dans un bien de transport en commun	8.7(1)	25 \$	50 \$
	Vente ou sollicitation sans autorisation sur ou dans un bien de transport en commun	8.7(2)	25 \$	50 \$
	Utilisation interdite d'un vélo, d'une planche à roulettes ou de patins à roulettes dans ou sur un bien de transport en commun	8.10	25 \$	50 \$
	Non-respect d'une affiche	8.12(1)	25 \$	50 \$
	Non-respect d'un marquage peint	8.12(2)	25 \$	50 \$
	Non-respect des règles/instructions d'un fonctionnaire autorisé, agent chargé de l'exécution des arrêtés ou agent de la paix	8.12(3)	25 \$	50 \$
B				
	Refus de payer le tarif en vigueur	6.1	50 \$	150 \$
	Altérer un titre de transport	6.2(1)	50 \$	150 \$

	Voyager avec un titre de transport altéré	6.2(2)	50 \$	150 \$
	Voyager avec une pièce d'identité altérée	6.2(3)	50 \$	150 \$
	Refus de présenter ou rendre un titre de transport	6.5	50 \$	150 \$
	Mauvaise utilisation d'un titre de correspondance	6.11	50 \$	150 \$
	Vente, échange ou cession sans autorisation d'un titre de correspondance	6.12	50 \$	150 \$
	Vendre ou tenter de vendre sans autorisation un titre de transport	6.13	50 \$	150 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- uriner, cracher ou déféquer	7.4(9) a)	50 \$	150 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- mots ou gestes inappropriés	7.4(9) b)	50 \$	150 \$
	Perturbation sur ou dans un autobus- bagarre	7.4(9) e)	50 \$	150 \$
	Empêcher un chauffeur de conduire prudemment	7.4(11)	50 \$	150 \$
	Utilisation non autorisée d'un équipement de transport en commun	7.4(12)	50 \$	150 \$
	S'accrocher sur l'extérieur d'un autobus	7.12	50 \$	150 \$
	Stationner ou s'arrêter près d'un arrêt d'autobus	8.2	50 \$	150 \$
	Enregistrement non autorisé à des fins commerciales	8.8	50 \$	150 \$
	Non-respect d'un ordre d'un chauffeur, fonctionnaire autorisé, d'un agent d'exécution des arrêtés ou d'un agent de la paix	11.4	50 \$	150 \$
	Non-respect d'un avis interdisant l'accès aux biens de transport	12.6	50\$	150\$
C				
	Possession d'une arme dans ou sur un bien de transport en commun	7.4(13) a)	200 \$	500 \$
	Possession de matières explosives, d'un objet, d'une substance ou d'un produit dangereux sur ou dans un bien de transport en commun	7.4(13) b)	200\$	500\$
	Nuire au travail d'un agent d'exécution des arrêtés ou d'un	9.1	200 \$	500 \$

	agent de la paix			
	Fournir de fausses informations à un agent d'exécution des arrêtés ou à un agent de la paix	9.2	200 \$	500 \$
	Non-respect de la décision du directeur	13.7	200\$	500\$